

? c b hc `YfZc `[fY]W\ `U_h]j]Yfh. `Gc `bi hnYb
G]Y `= fY `J c fhY]`Y°

9bhXYW_Yb`G]Y`Y]bY`_i`]bUf]gWXY; U`Yf]Y`j c`Yf
[`i hYbZfY]Yf`i bX`j Y[UbYf`?`Øgh]W\ _Y]hYb`"F Y []ghf]YfYb`G]Y
g]W\ `ZØf`5b[YVchY°

8]Y `6YXYi hi b[`j c b `6Ybi hnYf_c b hYb `]b `XYf
a cXYfbYb `X][]hU`Yb `K Y`h

≠Y]bYf`NY]hž`]b`XYf`C b`]bY!DfÅgYbn`i bj Yfn]W\ hVUf`]ghž`\UVYb`j]Y`Y
l bhYfbY\ a Yb`i bX`D`UhhZcfa Yb`gdYn]Z]gW\Y`Dfc nYggY`ni f
5_hj]]Yfi b[`j c b `6Ybi hnYf_c b hYb `]a d`Ya Ybh]Yfh`8]Yg`VYhf]Zh
]bgVYgcbXYfY`X]Y`FY []ghf]Yfi b[`ZØf`BYk g`YhhYf`cXYf`8]YbghYž`k c
Y]b`5_hj]]Yfi b[g`]b`_YbhgW\Y]XYbX`ZØf`XYb`Ni [Ub[`ni `5b[YVchYb
i bX`DfcXi _hYb`]gh`9]b`VYgcbXYfYg`5i [Yba Yf`_]Y[h`Ui ZXYf
Bch`k YbX][_Y]hž`dYfgØb`]W\Y`≠Zcfa Uh]cbYb`ni `]bhYf`Y[Ybž`i a
?ca a YbhUfY`UV[YVYb`cXYf`Ub`8]g_i gg]cbYb`hY]`bY\ a Yb`ni
_ØbbYb"

6Ybi hnYf_c b hc `U_h]j]YfYb. `9]b `Y]b ZUW\ Yf
Dfc nYggž`XYf`< ØfXYb `Ui ZnY][Yb `_Ub b

B UW\ XYa `Bi hnYf`g]W\ `fY []ghf]Yfh`\UVYbž`Yf`U`hYb`g]Y`a Y]gh`Y]bY`9!
A U]`ni f`6YghÅh][i b[`]`fYg`?`c b hc g`"≠`X]YgYf`9!A U]`k]fX`\Åi Z]
XUfUi Z`]b[Yk]YgYbž`XYb`DcghY]b[Ub[`ni `ØVYfdfØZYbž`i a `XYb
5_hj]]Yfi b[g`]b`_ni `Z]bXYb`"8]YgY`A U» bU\ a Y`X]Ybh`b]W\ h`bi f`ni f
G]W\ Yf\Y]hž`gcbXYfb`Ui W\ `XUni ž`X]Y`5i h\Ybh]n]hÅ`h`XYf`6Ybi hnYf`ni
[Yk Å`f`Y]ghYb`"K Ybb`XYf`5_hj]]Yfi b[g`]b`_YXcW\ `UV`Åi Zhž`_Øbb`hY
X]Yg`ni `: fi ghfUh]cb`ZØ`fYb`"Bi hnYf`k YfXYb`]b`gc`W\Yb`: Å`Yb
Yfa i h][hž`g]W\ `YfbYi h`ni `fY []ghf]YfYb`cXYf`XYb`?i bXYbgYfj]W\`ni

_cbhU_h]YfYbž'i a 'l bhYfghØhni b['ni 'Yf\U'hYb''8]YgY'<ØfXYb
_ÒbbYb'XUni 'VY]hfU[Ybž'XUgg'b]W\h'U''Y'Bi hnYf'XUg'j c''Y'DchYbn]U'
Y]bYf'D`UhhZcfa 'Ui ggW\ÒdZYb"

8]Y'F c''Y'XYg'?i bXYbgYfj]W\g'i bX'XYf'l gYf
9I dYf]YbW\

9]bY'k]W\h][Y': i b_h]cb'XYg'?i bXYbgYfj]W\g']gh'X]Y'l bhYfghØhni b[
VY]'XYf'?cbhcU_h]j]Yfi b["K Ybb'DfcV'Ya Y'Ui ZhfYhYbž'k]Y'Y]b
UV[Y'Ui ZYbYf'5_h]j]Yfi b[g']b_ž'gcf[h'Y]b'Yb[U[]YfhYf
'?i bXYbgYfj]W\XUZØfž'XUgg'X]Y'Bi hnYf'X]Y'<]'ZY'VY_ca a Ybž'X]Y
g]Y'VYbØh][Yb''9]b'YZZ]n]YbhYg'GmghYa 'ni f'?cbhcU_h]j]Yfi b['gh
YbhgW\Y]XYbX'ZØf'X]Y'6Ybi hnYfYfZU\fi b['fl gYf'9I dYf]YbW\Ł''8]Y
A Ò['W\ _Y]hž'gW\by''Ui ZDfcXi _hY'i bX'5b[YVchY'ni ni [fY]ZYbž
\Àb[h'cZij cb'XYf'Y]bZUW\Yb'i bX'_UfYb'?ca a i b]_Uh]cb'UVž'X]Y
Bi hnYf'XUni 'UbfY[hž']\fY'?cbhYb'ni 'U_h]j]YfYb'i bX'U_h]j 'ni
bi hnYb"

K]Y'6Ybi hnYf]bhYfU_h]cbYb'Y]bY'7ca a i b]hm
ghÀf_Yb'_ÒbbYb

8 Ug'<]bni ZØ[Yb'j cb'dYfgØb`]W\Yb'8YhU]'g'k]Y'BUa Ybž
B]W_bUa Yb'i bX'5XfYggYb']b'6Ybi hnYfdfcZ]Yb'k]fX'cZhiU'g
JcfUi ggYhni b['[YgY\Ybž'i a 'Ub'XYf'7ca a i b]hm'hY]'ni bY'a Yb"
8]YgY'A U» bU\ a Y'ZØfXYfh'b]W\h'bi f'X]Y'bhYfU_h]cb'nk]gW\Yb'XYb
Bi hnYfbž'gcbXYfb'Ui W\ 'Y]b'; YZØ\''XYf'Ni [Y\Øf][_Y]h''9]bY'U_h]j Y
7ca a i b]hmž'X]Y'Xi fW'8]g_i gg]cbYb'i bX'?ca a YbhUfY'YbhghY\hž
]gh'Y]b'k YgYbh]W\Yf'6YghUbXhY]'YXYf'D`UhhZcfa "'G]Y'hfÀ[h'XUni
VY]ž'XUg'Bi hnYfYb[U[Ya Ybh'ni 'Yf\Ø\Yb'i bX''Ub[Zf]gh][Y
6Yn]Y\i b[Yb'Ui Zhi VUi Yb"

: Un]h.'8]Y'X][]hU`Y'K Y`h'YfZcfXYfh'dfcU_h]j Y
Bi hnYf

Ni gUa a YbZUggYbX''Àggh]g]W\ 'gU[Ybž'XUgg'X]Y'9fghY''i b['i bX
5_h]j]Yfi b['j cb'6Ybi hnYf_cbhYb'Y]bYb'k YgYbh]W\Yb'GW\f]h]b

XYf`Bi hni b[`X][]hU`Yf`8]YbghY`XUfghY``h"8]Y`<YfUi gZcfXYfi b[Ybž
X]Y`XUVY]`Ui ZhfYhYb`_ÖbbYbž`a UW\Yb`XYi h]W\ž`k]Y`k]W\h][`Yg`]ghž
XUgg`Bi hnYf`dfcU_h]j `U[]YfYb" `ϕXYa `g]Y`X]Y`VYfY]h[YghY``hYb
ϕZcfa Uh]cbYb`gcf[Z`h][`j YfZc`[Yb`i bX`[Y[YVYbYbZU`g`XYb
?i bXYbgYfj]W`]b`5bgdfi W`bY\`a Ybž`_ÖbbYb`Bi hnYf
g]W\YfghY``Ybž`XUgg`g]Y`XUg`j c``Y`GdY_hfi a `XYf`5b[YVchY`i bX
A Ö[`]W_Y]hYbž`X]Y`Y]bY`D`UhhZcfa `V]YhYhž`Ui ggW\ÖdZYb"

· B 5;

8YhU]`g

6Ygi W\Yb`G]Y`i bg`Ui Z.`b!U["XY